281 (1954 - 1955) — N° 12

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

13 DECEMBER 1955.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE OP DE DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Eerste artikel.

1. — De tekst van het vierde lid vervangen door wat volgt :

« *De wet is niet van toepassing op prestaties geleverd ter uitvoering van enige arbeidsovereenkomst, noch op deze die aanleiding geven tot het bekomen van een rust- of overlevingspensioen, ingevoerd krachtens een wet, een provinciaal of gemeentelijk reglement, of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.* »

VERANTWOORDING.

Het ontwerp dat ons wordt voorgelegd, bevat zekere beginselen, waarmede wij niet kunnen akkoord gaan. Het gevolg hiervan is dat het onmogelijk geworden is, bij middel van amendementen, een aanvaardbaar ontwerp te maken.

Wij laten de verantwoordelijkheid van deze wet volkomen voor rekening van dezen onder onze collega's die er hun goedkeuring zullen aan geven.

Toch willen wij bij middel van amendementen, die ingegeven zijn uit loutere zorg om de verzekerden (en niet om de verzekeraars), aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de gelegenheid bieden, de technische fouten die in het ontwerp voorkomen, te herstellen.

Wij willen m.a.w. « redden wat er te redden is ».

Wat ons eerste amendement op artikel één betreft dient onderscheid

Zie :

281 (1954-1955) :

— N° 1 : Wetsontwerp.
— N°s 2 tot 8 : Amendementen.
— N° 9 : Verslag.
— N°s 10 en 11 : Amendementen.

281 (1954 - 1955) — N° 12

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

13 DÉCEMBRE 1955.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DE PAEPE AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

1. — Remplacer le texte du quatrième alinéa par ce qui suit :

« *La loi n'est pas applicable aux prestations effectuées en exécution d'un contrat de travail quelconque, ni à celles qui donnent lieu à l'obtention d'une pension de retraite ou de survie, instaurée en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou communal ou par la Société Nationale des Chemins de Fer belges.* »

JUSTIFICATION.

Le projet qui nous est soumis contient certains principes auxquels nous ne pouvons nous rallier. Il s'ensuit qu'il est impossible d'en faire un projet acceptable par voie d'amendements.

Nous laissons l'entière responsabilité de la présente loi à ceux de nos collègues qui y souscriront.

Toutefois, nous voulons fournir l'occasion à la Chambre des Représentants, par des amendements inspirés uniquement par l'intérêt des assurés (et non des assureurs), de réparer les erreurs techniques du projet.

En d'autres termes, nous voulons « faire la part du feu ».

En ce qui concerne notre premier amendement à l'article premier,

Voir :

281 (1954-1955) :

— N° 1 : Projet de loi.
— N°s 2 à 8 : Amendements.
— N° 9 : Rapport.
— N°s 10 et 11 : Amendements.

gemaakt te worden tussen de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid, en een of ander pensioenstelsel. Er zijn immers prestaties, waarvan de uitoefening niet valt onder het regime der maatschappelijke zekerheid en die onder het toepassingsgebied vallen van een of andere pensioenwet.

Daarenboven zijn niet alle pensioenstelsels ingesteld bij een wet. Het is noodzakelijk ook deze te voorzien.

2. — De tekst van het voorlaatse lid vervangen door wat volgt :

« *Het staat de helper vrij zichzelf te beschouwen als arbeider of bediende in een familiaal bedrijf. In die omstandigheid wordt hij onderworpen aan de wet van 21 mei 1955, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, niettegenstaande de beperkende mogelijkheden aan de Koning verleend, in artikel 6, 2°, van deze wet, of aan de wetgeving betreffende het pensioen der bedienden.* »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst wil de indruk verwekken alsof de helper de keuze zal bepalen.

Indien dit de bedoeling is van de wetgever dan moet de mogelijkheid, die aan de uitvoerende macht geboden wordt in de wet betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, beperkt worden.

Indien, daarenboven, dit voorrecht aan de arbeiders verleend wordt, moet dit eveneens tot de bedienden uitgebreid worden.

Art. 3.

1. — In § 1, het eerste lid van littera a wijzigen als volgt :

» a) *voor de mannelijke gehuwde verzekeringsplichtigen die hun echtgenote ten laste hebben : 20.000 frank bedraagt op 65 jarige leeftijd,* welke rente op de echtgenote terugvalt, en dit voor de helft indien de gerechtigde even oud is als haar echtgenoot; in geval van overlijden van de echtgenoot vóór de leeftijd van 65 jaar, een jaarlijkse overlevingsrente ten behoeve van de weduwe op 60 jarige leeftijd, welke rente 9,000 frank bedraagt indien de gerechtigde even oud is als haar echtgenoot.

2. — In zelfde § 1, het eerste lid van littera b vervangen door wat volgt :

» b) *Voor de andere verzekeringsplichtigen : 13,400 frank op 65 jarige leeftijd als het een mannelijke verzekeringsplichtige, en op 60 jarige leeftijd als het een vrouwelijke verzekeringsplichtige betreft.*

VERANTWOORDING.

Indien de tekst wordt aangenomen zoals hij voorgesteld is, zullen de alleenstaande mannelijke gerechtigden een rente ontvangen die 6.000 frank per jaar hoger ligt dan de rente toegekend aan de vrouwelijke gerechtigden. Dit stemt niet overeen met de voordelen in het overgangsstelsel bepaald in artikel 11.

3. — In § 2, op de derde en vierde regel :

« 1/45 » en « 1/40 »,

respectievelijk vervangen door :

« *1/40* » en « *1/35* ».

VERANTWOORDING.

Het is mogelijk een volledige loopbaan te bereiken als de stortingen ten laatste aanvangen op 25 jaar. Indien de stortingen gebeuren na 25 jaar geeft elk jaar recht op 1/45 voor een man en 1/40 voor een vrouw.

il y a lieu d'établir une distinction entre la législation relative à la sécurité sociale et un régime de pension quelconque. Il y a, en effet, des prestations dont l'exercice ne tombe pas sous le régime de la sécurité sociale, et qui appartiennent au champ d'application de l'une ou l'autre loi de pension.

Au surplus, tous les régimes de pension ne sont pas instaurés par une loi. Il faut également tenir compte de ceux-ci.

2. — Remplacer le texte de l'avant-dernier alinéa par ce qui suit :

« *L'aidant dispose de la faculté de se considérer comme travailleur ou employé d'une entreprise familiale. Dans ce cas, il est assujetti à la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, nonobstant les possibilités restrictives conférées au Roi par l'article 6, 2°, de cette même loi, ou à la législation relative à la pension des employés.* »

JUSTIFICATION.

D'après le texte proposé c'est l'aidant qui déterminera le choix.

Si telle est l'intention du législateur, il y a lieu de limiter la faculté accordée à l'Exécutif par la loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

En outre, si ce privilège est accordé aux ouvriers, il faudrait également l'étendre aux employés.

Art. 3.

1. — Au § 1, modifier comme suit le premier alinéa du littera a.

» a) *pour les assujettis mariés du sexe masculin ayant leur épouse à charge : une rente annuelle de vieillesse à 65 ans s'élevant à 20,000 francs* réversible sur la tête de l'épouse et ce pour la moitié si la bénéficiaire est du même âge que son mari; en cas de décès du mari avant l'âge de 65 ans, une rente annuelle de survie au profit de la veuve à 60 ans, s'élevant à 9,000 francs si la bénéficiaire est du même âge que son mari.

2. — Au même § 1, remplacer le premier alinéa du littera b par ce qui suit :

» b) *pour les autres assujettis : 13,400 francs, dès l'âge de 65 ans s'il s'agit d'un assujetti du sexe masculin, et dès l'âge de 60 ans s'il s'agit d'un assujetti du sexe féminin.*

JUSTIFICATION.

Si l'on adoptait le texte tel qu'il est proposé, les isolés bénéficiaires du sexe masculin recevraient une rente qui annuellement serait supérieure de 6.000 francs à la rente octroyée aux bénéficiaires du sexe féminin. Ceci ne cadre pas avec les avantages prévus à l'article 11 du régime transitoire.

3. — Au § 2, troisième ligne, remplacer respectivement :

« 1/45 » et « 1/40 »,

par :

« *1/40* » et « *1/35* ».

JUSTIFICATION.

Il est possible de couvrir une carrière complète si les versements ont commencé au plus tard dès l'âge de 25 ans. Si les versements se font après l'âge de 25 ans, chacune des années donne droit à 1/45 pour un homme et 1/40 pour une femme.

Voorbeeld : Iemand begint op 30 jaar, of 5 jaar later dan de uiterste datum. Hij deed dus 5 stortingen minder dan iemand die begint op 25 jaar.

Hij zou een rente moeten ontvangen van 40/45, doch volgens § 2 bekomt hij slechts 35/45; er zijn immers maar 35 jaar tussen zijn 30e en zijn 65e jaar.

Ofwel zou de aanvangsdatum met 5 jaar moeten vervroegd worden, ofwel moet de maximumduur der beroepsloopbaan met 5 jaar worden verkort.

Wij zijn voorstander van deze laatste oplossing.

Art. 8.

Het 2° wijzigen als volgt :

« 2° *Ingeval de leeftijdsgrens, bepaald in artikel 3 wordt bereikt,* een rente vestigen die, naargelang het een man dan wel een vrouw betreft, *1/40 of 1/35* der in artikel 3 bepaalde minima per verzekeringsjaar bedraagt. »

VERANTWOORDING.

De personen die een levensverzekeringskontrakt afsluiten, zijn slechts gehouden de voorgeschreven rente te bereiken wanneer ze hun beroepsactiviteit stopzetten, terwijl voor de wettelijke verzekering hiervan geen sprake is.

Art. 12.

1. — In het eerste lid, van § 1, op de eerste regel, het woord :

« toelage »,

vervangen door het woord :

« *ouderdomstoelage* ».

2. — Het tweede lid van § 1 weglaten.

3. — Het derde lid van § 1 wijzigen als volgt :

« *Ten aanzien van de gerechtigden, waarvan sprake in 1° van artikel 10, worden er zoveel maal 1/45 of 1/40 van deze bedragen bijgevoegd per jaar dat de betrokkene bij de inwerkingtreding van deze wet ouder is dan 65 of 60 jaar.*

» *Deze maatregel wordt evenwel slechts toegepast in verhouding tot de volledige jaren waarvoor het bewijs geleverd is, dat de gerechtigde na zijn 35e verjaardag en vóór de leeftijd van 65 of 60 jaar, zelfstandige arbeider of helper was.* »

4. — Het voorlaatste en het laatste lid van § 2 weglaten.

VERANTWOORDING.

Wij stellen voor in dit artikel alle bepalingen weg te laten die betrekking hebben op de toelage voor de weduwen. De lange ondervinding in de andere pensioenstelsels heeft ons inderdaad geleerd, dat wij pijnlijke toestanden scheppen ten nadele van de weduwen, indien wij, wat de voorwaarden betreft, geen onderscheid maken tussen de ouderdoms- en de weduwentoelage.

Het moge volstaan te herinneren aan de bespreking van de onlangs gestemde wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

Wij stellen dan ook een afzonderlijk artikel voor ten gunste van de weduwen.

Exemple : Quelqu'un commence ses versements à l'âge de 30 ans, soit 5 ans après la date-limite. Il a effectué 5 versements en moins que quelqu'un qui aurait débuté à 25 ans.

Il devrait recevoir une rente de 40/45; cependant, en vertu du § 2, il n'obtiendra que 35/45; en effet 35 années seulement séparent son 30e de son 65e anniversaire.

Il convient, soit d'avancer de 5 ans la date de début, soit de réduire de 5 ans la durée maximum de la carrière professionnelle.

Nous sommes partisans de cette dernière solution.

Art. 8.

Modifier comme suit le 2° :

« 2° *au cas où la limite d'âge prévue par l'article 3 se trouverait atteinte,* constituer des rentes s'élevant, par année d'assurance, *à 1/40 ou 1/35,* suivant le sexe, des montants minima fixés à l'article 3. »

JUSTIFICATION.

Les personnes ayant conclu un contrat d'assurance-vie, ne sont tenues d'atteindre la rente prescrite qu'en cas de cessation d'activité professionnelle, alors que cette obligation n'est pas prévue pour l'assurance légale.

Art. 12.

1. — Au premier alinéa du § 1, à la première ligne, remplacer le mot :

« allocation »,

par les mots :

« *allocation de vieillesse* ».

2. — Supprimer le second alinéa du § 1.

3. — Modifier comme suit le troisième alinéa du § 1 :

« *Il est ajouté, en ce qui concerne les bénéficiaires visés au 1° de l'article 10, 1/45 ou 1/40 de ces montants par année d'âge au-delà de 65 ou 60 ans que comptait l'intéressé lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.*

» *Cette mesure ne s'applique toutefois qu'en proportion des années complètes pour lesquelles est fournie la preuve, dans le chef du bénéficiaire, de la qualité de travailleur indépendant ou d'aidant après son 35e anniversaire et avant 65 ou 60 ans.* »

4. — Supprimer l'avant-dernier et le dernier alinéa du § 2.

JUSTIFICATION.

Nous proposons de supprimer dans cet article toutes les dispositions se rapportant à l'allocation de veuve. En effet, une longue expérience des autres régimes de pension nous a montré que c'est créer, pour les veuves, des situations pénibles si, en ce qui concerne les conditions, il n'est pas établi de distinction entre l'allocation de vieillesse et celle de veuve.

Qu'il suffise de rappeler la discussion de la loi récente du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

C'est pourquoi nous proposons un article distinct en faveur des veuves.

Art. 12*bis (nieuw).*

Een artikel 12bis inlassen dat luidt als volgt :

« *§ 1. De weduwentoelage gaat in de eerste dag van de maand, die volgt op de maand tijdens dewelke de echtgenoot is overleden, en ten vroegste de eerste van de maand, die volgt op de 60e verjaardag van de weduwe.*

» *Zij wordt verleend indien de weduwe het bewijs levert, dat haar man een zelfstandig beroep heeft uitgeoefend, gedurende de periode die ligt tussen zijn 35e verjaardag en de dag van zijn overlijden. Indien deze periode niet minstens 3 jaar bedraagt, worden de jaren, die aan het 35e jaar voorafgaan, meegeteld. Indien de man overlijdt vóór zijn 35e jaar, komen de 3 jaar, die aan het overlijden voorafgaan, in aanmerking.*

» *§ 2. Indien de gerechtigde op een weduwerente terzelfdertijd recht heeft op een toelage voor zich zelf, mag de totale toelage niet groter zijn dan deze waarop een alleenstaande gerechtigde van dezelfde leeftijd als de belanghebbende aanspraak zou maken.* »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst is absoluut onaanvaardbaar, omdat een groot deel weduwen slechts aanspraak kunnen maken op een onbeduidend bedrag.

Een voorbeeld zal dit verduidelijken.

Een handelaar oefent zijn beroep uit vanaf zijn 25 tot zijn 50e jaar, en overlijdt. De vrouw heeft geen kinderen meer ten laste waarvoor ze aanspraak kan maken op kinderbijslagen (zie art. 17) en is niet in de mogelijkheid om de handel voort te zetten.

Volgens de voorgestelde tekst zal de weduwe een toelage ontvangen gelijk aan volgend bedrag :

a) Op 60 jarige ouderdom : 15/45 van 9,000 = 3,000 frank;

b) Op 65 jarige ouderdom : 15/45 van 12,000 = 4,000 frank.

Met een dergelijk pensioen is deze weduwe, wier man 25 jaar voor eigen rekening gewerkt heeft, veroordeeld een beroep te doen op de Commissie van Openbare Onderstand.

Volgens ons voorstel zou deze weduwe recht hebben op :

a) Op 60 jarige ouderdom : 10,000 frank;

b) Op 65 jarige ouderdom : 13,400 frank.

Art. 16.

Het 2° aanvullen met wat volgt :

« e) *Er wordt geen rekening gehouden met de opbrengst van belegde of niet belegde roerende goederen, voortkomend van dat gedeelte van het bedrag dat de 50,000 frank niet te boven gaat.*

« f) *Er wordt daarenboven voor het bepalen der bestaansmiddelen geen rekening gehouden met een bij toepassing van de wet van 21 mei 1955, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders toegekend gedeeltelijk rust- en overlevingspensioen.* »

VERANTWOORDING.

De maatstaven die voorkomen in de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zijn niet van aard om de spaarzin bij de zelfstandige arbeiders te bevorderen.

Normaal had de Regering moeten voorstellen dat slechts met de werkelijke inkomsten zou rekening gehouden worden. Daar dit echter niet het geval is heeft de wetgever de gebiedende plicht, de verouderde bepalingen enigszins te milderen.

Een eerste stap wordt gezet, in geval van afstand van onroerende goederen.

Art. 12*bis (nouveau).*

Insérer un article 12bis, libellé comme suit :

« *§ 1. L'allocation de veuve prend cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le conjoint est décédé, et au plus tôt le premier du mois suivant le 60e anniversaire de la veuve.*

» *Elle est accordée si la veuve justifie que son mari a exercé une profession indépendante pendant la période comprise entre son 35e anniversaire et le jour de son décès. Si cette période n'atteint pas une durée de 3 ans au moins, les années précédant la 35e année entrent en ligne de compte. Si le mari décède avant sa 35e année, les 3 années précédant le décès sont prises en considération.*

» *§ 2. Si la bénéficiaire d'une rente de veuve a droit en même temps à une allocation à titre personnel, l'allocation totale ne peut excéder l'allocation à laquelle pourrait prétendre un bénéficiaire isolé de même âge que l'intéressée.* »

JUSTIFICATION.

Le texte proposé est absolument inacceptable, un grand nombre de veuves ne pouvant prétendre qu'à un montant insignifiant.

Illustrons ceci par un exemple :

Un commerçant exerce sa profession depuis l'âge de 25 ans et jusqu'à 50 ans. A ce moment, il décède. Son épouse n'a plus d'enfants à charge pour lesquels elle peut prétendre à des allocations familiales (voir art. 17) et se trouve dans l'impossibilité de poursuivre le commerce.

En vertu du texte proposé, cette veuve recevrait une allocation égale au montant suivant :

a) A 60 ans : 15/45 de 9,000 = 3.000 francs;

b) A 65 ans : 15/45 de 12.000 = 4,000 francs.

Une telle pension condamne cette veuve, dont le mari a travaillé pour son propre compte pendant 25 ans, à s'adresser à la Commission de l'assistance publique.

Notre proposition accorderait à cette veuve :

a) A 60 ans : 10,000 francs;

b) A 65 ans : 13,400 francs.

Art. 16.

Compléter le 2° par ce qui suit :

« e) *Il ne sera pas tenu compte des revenus de biens mobiliers investis ou non, pour la partie de leur montant n'excédant pas 50,000 francs.*

» f) *En outre, il ne sera pas tenu compte, pour la fixation des ressources, de la pension partielle de retraite et de survie accordée en application de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.* »

JUSTIFICATION.

Les critères prévus dans les lois coordonnées relatives à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré ne sont pas de nature à favoriser l'esprit d'économie chez les travailleurs indépendants.

Normalement, le Gouvernement aurait dû proposer qu'il ne serait tenu compte que des revenus réels. Comme tel n'est pas le cas, le législateur a le devoir d'assouplir quelque peu les dispositions périmées.

Un premier pas a été fait, dans le cas de cession de biens immobiliers.

Men moet even mild zijn voor diegenen die slechts enkele duizenden franks gespaarde gelden bezitten; daarom stellen wij voor dat de voorziene 8 % die als inkomen aangerekend worden, slechts in aanmerking komen voor het bedrag der gespaarde gelden, dat 50,000 frank te boven gaat.

De bepaling onder *f* voorgesteld is slechts de bekrachtiging van een bestaande toestand, die voorzien is door het koninklijk besluit van 8 augustus 1955 tot toepassing van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, op de gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Art. 33.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Zijn niet meer van toepassing op de gerechtigden ingevolge deze wet : de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de besluitwetten van 8 januari en 25 februari 1947, bij de wetten van 1 juli 1948, 30 december 1950, 13 juli 1951, bij het koninklijk besluit van 13 october 1953 en bij de wet van 11 maart 1954, met uitzondering van de artikelen 11 tot 14 en 16.

» Nochtans zullen de rechten, die voortspruiten uit de toepassing van vermelde wetgeving, gehandhaafd blijven. »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde wijzigingen hebben voor doel :

1° Een overbodig geworden wetgeving te schrappen met uitzondering van de artikelen die betrekking hebben op de Rijksbijdrage.

2° De rechten die voortspruiten uit de toepassing van bovengenoemde wetgeving te eerbiedigen.

Deze rechten zijn o.m. :

— het behoud van de rente, voortspruitend uit stortingen gedaan als vrij verzekerde;

— het behoud van het pensioen en andere kosteloze voordelen, voor de begunstigden, die geen of verminderde voordelen zouden bekomen, uit hoofde van de toepassing der nieuwe wetgeving.

Daarenboven wordt in de aangenomen tekst slechts gesproken van de wet van 11 maart 1954. Deze is slechts een klein onderdeel van het geheel der wetgeving.

Wij achten het tweede lid van dit artikel overbodig daar door artikel 27, § 2, 1°, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, de bepalingen uit de wet van 11 maart 1954, die de gemengde loopbaan regelden, opgeheven werden. De gemengde loopbaan moet geregeld worden in het kader van artikel 12 van deze wet.

Il faut être aussi généreux pour ceux qui ne possèdent que quelques milliers de francs d'économies; c'est pour cette raison que nous proposons que les 8 % prévus, imputés comme revenus, ne soient pris en considération que pour la partie des économies excédant 50,000 francs.

La disposition proposée au littera *f* n'est que la confirmation d'une situation existante prévue par l'arrêté royal du 8 août 1955, appliquant la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources.

Art. 33.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Ne sont plus applicables aux bénéficiaires de la présente loi : les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947, par les lois des 1er juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951, par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 11 mars 1954, à l'exception des articles 11 à 14 et 16. »

» Toutefois, les droits résultant de l'application de ladite législation seront maintenus. »

JUSTIFICATION.

Les modifications proposées ont pour objet :

1° De supprimer une législation devenue superflue, à l'exception des articles relatifs à la contribution de l'Etat;

2° De sauvegarder les droits résultant de l'application de cette législation.

Ces droits comprennent notamment :

— le maintien de la rente résultant de versements effectués en qualité d'assuré libre;

— le maintien de la pension et d'autres avantages gratuits, en faveur des bénéficiaires qui n'obtiendraient pas d'avantages ou des avantages réduits par suite de l'application de la nouvelle législation.

En outre, dans le texte adopté, il n'est question que de la loi du 11 mars 1954. Mais celle-ci ne constitue qu'une partie mineure de l'ensemble de la législation.

Nous estimons que le second alinéa du présent article est sans objet, puisque l'article 27, § 2, 1° de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers a abrogé les dispositions de la loi du 11 mars 1954, qui réglementaient les carrières mixtes. La carrière mixte doit être réglementée dans le cadre de l'article 12 de la présente loi.

P. DE PAEPE.
J. DE SAEGER.
P. EECKMAN.